الأمم المتحدة S/2015/135

مجلس الأمن

Distr.: General
25 February 2015
Arabic
Original: English

رسالة مؤرخة ٢٤ شباط/فبراير ٢٠١٥ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لأوكرانيا لدى الأمم المتحدة

بالإشارة إلى قرار مجلس الأمن ٢٢٠٢ (٢٠١٥)، أتشرف بأن أسترعي انتباه مجلس الأمن إلى البروتوكول الصادر بشأن نتائج مشاورات مجموعة الاتصال الثلاثية (مينسك، ٥ أيلول/سبتمبر ٢٠١٤) (المرفق الأول) وإلى المذكرة الصادرة بشأن تنفيذ البروتوكول بشأن نتائج مشاورات مجموعة الاتصال الثلاثية (مينسك، ١٩ أيلول/سبتمبر ٢٠١٤) (المرفق الثاني).

وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة ومرفقيها بوصفها من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) يوريي سيرغييف
السفير
الممثل الدائم

270215 270215 15-02842 (A)

الرجاء إعادة استعمال الورق

المرفق الأول للرسالة المؤرخة ٢٤ شباط/فبراير ٢٠١٥ الموجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لأوكرانيا لدى الأمم المتحدة

[الأصل: بالروسية]

بروتوكول بشأن نتائج مشاورات مجموعة الاتصال الثلاثية بخصوص الخطوات المشتركة الرامية إلى تنفيذ خطّة السلام لرئيس أوكرانيا، ب. بوروشنكو، ومبادرات رئيس الاتحاد الروسي، ف. بوتين

بعد بحث ومناقشة المقترحات التي طرحها المشاركون في المشاورات التي أجريت في مينسك في ١ أيلول/سبتمبر ٢٠١٤، توصلت مجموعة الاتصال الثلاثية المتألفة من ممثلي أوكرانيا والاتحاد الروسي ومنظمة الأمن والتعاون في أوروبا إلى تفاهم بشأن ضرورة القيام بالخطوات التالية:

١ - ضمان توقف الطرفين فورا عن استخدام الأسلحة.

٢ - ضمان قيام منظمة الأمن والتعاون في أوروبا برصد نظام عدم استخدام الأسلحة والتحقق منه.

٣ - تطبيق لا مركزية السلطة، بما في ذلك سن قانون أوكرانيا بشأن الوضع المؤقت للحكم الذاتي المحلي في أنحاء معينة من منطقتي دونتسك ولوهانسك (القانون المتعلق بالوضع الخاص).

٤ - ضمان قيام منظمة الأمن والتعاون في أوروبا بالرصد الدائم على الحدود الأوكرانية الروسية وبأعمال التحقق، إلى جانب إنشاء منطقة أمنية في المناطق الحدودية لأوكرانيا والاتحاد الروسي.

٥ - الإفراج فورا عن جميع الرهائن والأشخاص المحتجزين بصورة غير قانونية.

٦ - سن قانون يحظر محاكمة ومعاقبة الأشخاص الذين لهم صلة بالأحداث التي وقعت في أنحاء معينة من منطقتي دونتسك ولوهانسك في أوكرانيا.

٧ - مواصلة إجراء حوار وطني شامل.

٨ - اعتماد تدابير تهدف إلى تحسين الحالة الإنسانية في دونباس.

٩ - كفالة إجراء انتخابات محلية مبكرة وفقا لقانون أوكرانيا بشأن الوضع المؤقت للحكم الذاتي المحلي في أنحاء معينة من منطقتي دونتسك ولوهانسك (القانون المتعلق بالوضع الخاص).

١٠ - سحب الأعتدة العسكرية والتشكيلات العسكرية غير القانونية والناشطين والمرتزقة من أراضي أوكرانيا.

١١ - اعتماد برنامج لإنعاش دونباس اقتصاديا واستئناف الأنشطة الحيوية في المنطقة.

١٢ - توفير ضمانات الأمن الشخصي للمشاركين في المشاورات.

(توقيع) هايدي تاغليافيني،
السفير

(توقيع) ل. د. كوشما
الرئيس الثاني لأوكرانيا

(توقيع) م. ي. زورابوف
سفير الاتحاد الروسي لدى أوكرانيا

(توقيع) أ. ف. زاخرشينكو

(توقيع) إ. ف. بلوتنيتسكي

المرفق الثاني للرسالة المؤرخة ٢٤ شباط/فبراير ٢٠١٥ الموجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لأوكرانيا لدى الأمم المتحدة

[الأصل: بالروسية]

مذكرة بشأن تنفيذ أحكام البروتوكول الصادر بشأن نتائج مشاورات مجموعة الاتصال الثلاثية بخصوص الخطوات المشتركة الرامية إلى تنفيذ خطّة السلام لرئيس أوكرانيا، ب. بوروشنكو، ومبادرات رئيس الاتحاد الروسي، ف. بوتين

لتنفيذ البند ١ من البروتوكول الصادر بشأن نتائج مشاورات مجموعة الاتصال الثلاثية بخصوص الخطوات المشتركة الرامية إلى تنفيذ خطّة السلام لرئيس أوكرانيا، ب. بوروشنكو، ومبادرات رئيس الاتحاد الروسي، ف. بوتين (مينسك، جمهورية بيلاروس، ٥ أيلول/سبتمبر ٢٠١٤)، توصل أعضاء مجموعة الاتصال الثلاثية، المتألفة من ممثلي أوكرانيا والاتحاد الروسي ومنظمة الأمن والتعاون في أوروبا وممثلي أنحاء معينة من منطقتي دونتسك ولوهانسك، إلى تفاهم بخصوص التدابير التالية لتعزيز الاتفاق الثنائي لوقف إطلاق النار.

١ - يُعتبر وقف إطلاق النار وقفا متبادلا.

٢ - تتوقف الوحدات والتشكيلات العسكرية لكلا الجانبين على خط تماس كل منهما في ١٩ أيلول/سبتمبر ٢٠١٤.

٣ - يُحظر استخدام جميع أنواع الأسلحة والقيام بأي أعمال هجومية.

٤ - تُبعد، في غضون ٢٤ ساعة بعد الموافقة على هذه المذكرة، جميع الأسلحة الفتاكة التي يزيد عيارها على ١٠٠ ملم عن خط التماس من الجانبين بما لا يقل عن ١٥ كيلومترا (باستثناء الأسلحة التي يُشار إليها أدناه)، بما في ذلك عن المناطق السكنية، بما يتيح إنشاء منطقة لوقف إطلاق النار لا يقل عرضها عن ٣٠ كيلومترا (المنطقة الأمنية).

وفي الوقت نفسه، تُبعد المنظومات المدفعية التي يزيد عيارها على ١٠٠ ملم عن خط التماس بمسافة تعادل مداها الأقصى، وعلى وجه التحديد:

- تُبعد مدافع MT12 عيار ١٠٠ ملم بمسافة ٩ كيلومترات؛ ومدافع الهاون عيار ١٢٠ ملم بمسافة ٨ كيلومترات؛ ومدافع هاوتزر D30 عيار ١٢٢ ملم (2C1 Gvozdika) بمسافة ١٦ كيلومترا؛ ومدافع جياتسينت - إس 2C5 عيار ١٥٢ ملم (2C3 Akatsia و 2C19 Msta-S و 2A65 Msta-B) بمسافة ٣٣ كيلومترا؛ ومنظومة إطلاق الصواريخ المتعددة طراز Grad 9K51 بمسافة ٢١ كيلومترا؛ وطراز Uragan 9K57 بمسافة ٣٦ كيلومترا؛ وطراز Smerch 9K58 بمسافة ٧٠ كيلومترا؛ ومنظومة إطلاق الصواريخ المتعددة طراز Tornado-G بمسافة ٤٠ كيلومترا؛ ومنظومة إطلاق

الصواريخ المتعددة طراز Tornado-U بمسافة ٧٠ كيلومترا؛ ومنظومة إطلاق الصواريخ المتعددة طراز Tornado-C بمسافة ١٢٠ كيلومترا.

- تُبعد منظومات الصواريخ التكتيكية بمسافة ١٢٠ كيلومترا.

٥ - يُحظر نشر الأسلحة الثقيلة والمعدات العسكرية في المنطقة التي تحدها بلدات كومسومولسك وكوماتشيف ونوفوأزوفسك وساخانكا، وتوضع تلك المنطقة تحت مراقبة منظمة الأمن والتعاون في أوروبا.

٦ - يُحظر تركيب حواجز جديدة للألغام والمتفجرات داخل حدود المنطقة الأمنية.

وتُفكك الحواجز الهندسية للألغام والمتفجرات المركبة سابقا داخل المنطقة الأمنية.

٧ - بمجرد الموافقة على هذه المذكرة، يُحظر تحليق الطائرات العسكرية والطائرات الأجنبية بدون طيار، باستثناء تلك التي تستخدمها بعثة المراقبة التابعة لمنظمة الأمن والتعاون في أوروبا، على طول خط التماس في منطقة وقف إطلاق النار التي لا يقل عرضها عن ٣٠ كيلومترا.

٨ - تُنشر في منطقة وقف إطلاق النار، في غضون ٢٤ ساعة بعد الموافقة على هذه المذكرة، بعثة مراقبة تابعة لمنظمة الأمن والتعاون تتألف من مراقبين تابعين للمنظمة. ويتعين تقسيم المنطقة المذكورة أعلاه إلى قطاعات، يتفق على عددها وحدودها في إطار التحضيرات لعمل بعثة المراقبة التابعة لمنظمة الأمن والتعاون في أوروبا.

٩ - يتعين سحب جميع الأعتدة العسكرية والتشكيلات العسكرية الأجنبية والنشطاء والمرتزقة من أراضي أوكرانيا تحت مراقبة منظمة الأمن والتعاون في أوروبا.

أعضاء مجموعة الاتصال الثلاثية:

(توقيع) هايدي تاغليافيني،
السفير

(توقيع) ل. د. كوشما
الرئيس الثاني لأوكرانيا

(توقيع) م. ي. زورابوف
سفير الاتحاد الروسي لدى أوكرانيا

(توقيع) أ. ف. زاخرشينكو
(توقيع) إ. ف. بلوتنيتسكي

مينسك، ١٩ أيلول/سبتمبر ٢٠١٤